



Jungtinių Amerikos Valstybių Lietuvių Bendruomenė, Kolorado Apylinkė  
The Colorado Chapter of the Lithuanian-American Community of U.S.A., Inc.

# Žyngys

Vasara 36-ji metai nr. 4

2006

Fall, vol. 36 no. 4

LIETUVIAIS ESAME MES GIMĘ - LIETUVIAIS NORIME IR BŪTI!

Žyngys is the official award-winning newsletter of the Lithuanian-American Community, (LAC), Colorado Chapter and is published quarterly. Žyngys is mailed to current LAC members.

## Žyngys Staff

### Editor

Rimas Bulota sbulota@earthlink.net

### Graphic Designer

Val Kalėda vkaleda@comcast.net

## Denver LAC Officers

### President

Arvidas Jarašius (303) 439-2089  
arv.jarasius@avagotech.com

### Vice President-Membership

Rytis Prekeris (720) 870-9119  
rytis.prekeris@uchsc.edu

### Vice President-Cultural Affairs

Romas Zableckas (970) 310-3170  
viedras@netzero.net

### Treasurer

Juozas Kalėda (303) 238-1794  
kaleda@comcast.net

### Secretary

Rimas Bulota (303) 770-6687  
sbulota@earthlink.net

### Regional/Political Representative

Cecelia Lankutis (303) 277-9344  
lijakuciai@hotmail.com

### Webmaster

Ron Baltzer (970) 377-1040  
ron@thebaltzers.com

## Annual LAC Dues:

Family: \$20.00; Single, Retired Family, Retired Single or Student: \$12.50  
Paid membership includes: Discounts to functions, information on LAC activities and translation services. Please make checks for dues payable to the Lithuanian American Community and mail to:

LAC treasurer:  
Juozas Kalėda,  
2200 Garland St.  
Lakewood, CO 80215

## All other LAC mail:

Lithuanian American Community  
Colorado Chapter  
4189 W. 97th Ct.  
Westminster, CO 80030

**WEBSITE**  
[www.coloradolithuanians.org](http://www.coloradolithuanians.org)

## Pirmininko Žodis

*Labas. Dar kartą atrodo, kad keli koncertai būna iš syk. Labai džiaugiamės proga surengti net du puikius koncertus Denveryje šį rudenį. Praneškite savo draugams ir atsilankykime visi. Kreipkitės į skelbimą smulkesnėm detalėm. Kitą pavasarį bus bendruomenės valdybos rinkimai. Atėjo laikas naujam kraujui valdyboje; bus pareigūnų pasikeitimai. Pagalvokite ko norėtumet iš bendruomenės ir aptarkite kas galėtų tą įgalinti. Kas apie Jus? Iki pasimatymo koncertuose.*

## “Vaikų vartai į mokslą” Savanorių Moksleivių Vasara Lietuvoje

— Lina Jarašiūtė

*A*pie savanorišką darbą Lietuvoje pirmą kartą išgirdau iš Vijos Sidrytės Dainavoje, kuri jau buvo ten dirbusi. Tuoj pat žinojau, kad norėsiu ir aš pagyventi ir dirbti Lietuvoje su vaikais ir pradėjau planuoti. Birželio mėn. pradžioje, mano draugė Nida Vidutytė ir aš išsiruošėme į kelionę. “Vaikų vartai į mokslą” organizacija mus nusiuntė į laikinosios globos namus “Šaltinėlis”, Marijampolėje. Iš pradžių bijojome, ar mūsų lietuvių kalba bus pakankamai gera. Marijampolėje visi gerai susikalbėjome, susipažinome ir vaikai mus greitai priėmė. Vaikai pas mus atbėgo ir buvo linksmi. Namukas, kuriame jie gyveno buvo mažas, bet turėjo daug kambarėlių

*Nukelta į 7 psl*

## Letter from the President

*H*ello. Once again, it seems as though the concerts come in bunches. We are very happy to be hosting two great Lithuanian concerts in Denver this fall. Let your friends know and let's have a great turnout. See the flyer for details. Next spring we will have elections for the community board. The time has come for new blood on the board; there will be a turnover of officers. Think about what you'd like from the community and then think about who could make it happen. What about you? See you at the concerts.

## A “Children’s Gates to an Education” Volunteer Pupil’s Summer in Lithuania

— Lina Jarašius

*I* first heard about volunteer work in Lithuania from Vija Sidrys in Dainava, who had already worked there. Right away I knew that I wanted to live and work in Lithuania with children and began planning. In early June, my friend Nida Vidutis and I made ready for our journey. The “Children’s Gates to an Education” organization sent us to a day care center in Marijampolė known as “Šaltinėlis” or, Little Spring. At first, we were concerned if our Lithuanian would be good enough. In Marijampolė, we became acquainted, understood each other just fine and the children quickly accepted us. They came running to us and were in high spirits.

*Continued on page 7*

## Lietuvos Įspūdžiai Amerikoje Užaugusio Akimis

—Rimas Bulota, redaktorius

Kai Lietuva atgavo nepriklausomybę, tas kelias, kuris tiek metų buvo laisvam keliavimui uždarytas, vėl atsidarė. Atsirado noras daug kam aplankyti savo tėvynę, ir tuo tarpu mūsų šeimai atsirado proga ten nuvykti: buvo paskelbta, kad Kauno Technologijos Institutas 1992 m. rugsėjo mėnesį žadėjo suruošti pagerbimą paminėti šimtmetį nuo mano senelio, prof. S. Kolupailos, gimimo. Gavome pasus bei visas, nes tuo metu dar reikėjo gauti vizą nuvykti į Lietuvą, ir rugsėjo 11 d., patys netikėdami, kad tikrai ten važiuojame, iškeliajome.

Ta pirmoji kelionė buvo trumpoka, išbuvo tik vieną savaitę. O giminės, susijaudinę dėl pirmo pasimatymo po tiek metų, mus priėmė, vaišino ir vėžiojo po Lietuvą, norėdami aprodyti mums kiek galima daugiau. Taigi, labai daug buvo suspausta į tas kelias dienas, tačiau susidarė namažai įspūdžių.

Parduotuvėse buvo prekių, tačiau pasirinkimas buvo ribotas. Kasininkės kainų sumas suskaičiavo skaitliukais. Mano pusseserė iš anksto paprašė, kad atveščiau tinkamą (klarineto) liežuvėlių birbynėms, nes jų niekur negalima buvo gauti. Taip ir padariau. Kita pusseserė, pas kurią apsistojojome Kaune, pranešė vieną rytą, kad kažkur rado ir nupirko vištą, kurią paruoš vakarienei. Tuo metu dar buvo vartojami rusiški rubliai, ir kainos man labai primenė Italiją, kol dar buvo liros. Kai lietuvių kalba tapo oficialiąja Lietuvos kalba 1988 metais, žmonės nedelsdami nuplėšė rusiškus gatvių ženklus nuo pastatų ir uždažė rusiškus miestų įrašus ant kelrodžių prie plentų, kur tik galėjo. Ir iš tikrųjų matėm daug pavyzdžių. Tik vienoje vietoje pajūryje teko pastebėti vieną kelrodį su neuždažytu rusišku miesto įrašu. Gal būt pražiopsojo. Daugelis bažnyčių, kurios buvo sovietų paverstos meno galerijomis, sandėliais ar muziejais, buvo sugrąžintos ir pradėjusios vėl veikti, nors reikėjo rimtų remontų. Man teko išklausyti šv. Mišias šv. Kazimiero bažnyčioje Vilniuje, kuri buvo paversta ateizmo muziejumi. Žmonių buvo tiek daug, kad reikėjo stovėti, nebebuvo kur atsistėti. Bet šiaip jau galima buvo važiuoti kur nori be jokių varžymų. O ne vienas giminaitis mums pasakė, „Džiaukitės, kad jums nebereikia skristi per Maskvą.“ Tuo metu kredito kortelės niekur nebuvo priimanamos, ir net giminėms tai buvo negirdėtas dalykas.

Kai važiuojome antrą kartą 1994 metų vasarą, daug kas pasikeitė, tik dar reikėjo gauti vizą iš anksto. Visi kelrodžiai buvo nauji, įrašyti tik lietuviškai. Jau buvo įvesti lietuviški litai. Parduotuvėse buvo žymiai daugiau prekių. Elektroninės kasos buvo plačiai vartojamos. Kai kurios parduotuvės jau priėmė kredito korteles. Daug kur galima buvo nusipirkti „cukrinės vatos“ bei ledų ir kitų saldumynų. Mačiau, kad iki Lietuvos atėjo itališka „pica“ (kadangi lietuviškoje abėcėlėje kaip tik randasi raidė, kuri fonetiškai skamba lygiai taip pat, kaip itališka „zz“, kodėl jos

## Impressions of Lithuania from an American's Point of View

—Rimas Bulota, editor

When Lithuania regained its independence, that road which had been closed to free travel for so long was reopened. Many people felt a desire to see their homeland again, and in the meantime an opportunity arose for our family to go there ourselves: it was announced that the Kaunas Technological Institute was organizing a tribute to my grandfather, prof. S. Kolupaila, in September of 1992 on the occasion of the hundredth anniversary of his birth. We took out passports as well as visas because at that time, a visa was required to travel to Lithuania, and on September 11, we set out, not quite believing that we were actually going there.

That first trip was fairly short, only a week's duration. Our relatives, their emotions running high in anticipation of seeing us after so many years, met us, took us in and chauffeured us around Lithuania, wanting to show us as much as possible. A great deal was compressed into those few days, but there were a number of first impressions.

Stores had goods to sell, but selection was limited. Clerks added up price totals with an abacus. My cousin had asked in advance if I could bring some suitable (clarinet) reeds that could be used on a birbynė because they were unavailable. I did just that. Another cousin, who put us up in Kaunas, announced one morning that she'd found and bought a chicken somewhere for dinner. At that time, the Russian ruble was still being used for currency, and prices reminded me of Italy when they still used lire. When Lithuanian became the official language in 1988, people wasted no time in removing all Russian street signs from buildings and painting over town names in Russian on road signs wherever they could. Indeed, we saw many examples of this. Only once, near the seacoast, did we spot a road sign with an uncovered Russian inscription. They must have missed it. Many churches that had been converted by the Soviets to art galleries, warehouses or museums had been returned and were functioning once again, but were in need of major renovations. I attended Mass at St. Casimir's Church in Vilnius, which had been converted to a museum of atheism. There were so many people that we had to stand. There was no place to sit. And we were free to go where we pleased with no fear of being watched or followed. More than once, our relatives told us, "Just be happy that you don't have to fly through Moscow anymore." Back then, credit cards were not accepted anywhere, and to our relatives this was a totally foreign concept.

During our second trip in 1994, a lot had changed; however, a visa was still required. All road signs were new and written only in Lithuanian. The litas had been implemented. Stores had far more goods to sell. Electronic cash registers were widely used. Some stores accepted credit cards. Cotton candy was widely available along with ice cream and other tasty sweets. Pizza or "pica" had caught on in Lithuania (since the Lithuanian alphabet just happens to contain a letter that sounds phonetically identical to the Italian "zz", why not use it?). I saw it spelled both ways. When I showed my photos to friends and colleagues after returning home, I had to explain that the Lithuanian "c" sounds different from its English

## **ĮSPŪDŽIAI**, atkelta nuo 2 pusl.

nepanaudoti?). Mačiau parašyta taip ir taip. Grįžęs namo, rodydamas nuotraukas pažįstamiems, turėjau išaiškinti, kad lietuviška „c“ yra tariama kitaip, negu angliškai. Dar buvo įdomiau išaiškinti, kaip ištarti, „Plungė.“ Daug kas stebėjosi, kad Lietuvoje yra naudojama lotynų abėcėlė.

Šį kartą teko pamatyti labai daug krašto. Apvažiavome apie Žemaitiją, kurios net mama nebuvo mačiusi. Kelmės bažnyčioje sutikome senutę žemaitę, kuri su mumis kalbėjo grynai žemaitiškai. Reikėjo labai klausytis, kad galėtume ją suprasti. Aš būtinai norėjau pamatyti kiek galima daugiau dalykų ir vaizdų apie kuriuos mokiaus šeštadieninėje mokykloje: Lyduvėnų geležinkelio tiltą, Puntuką, Stelmužės Ažuolą (tai pats seniausias Lietuvos azuolas) ir t. t. ir juos visus pamačiau. Pasitaikė, kad kai privažiavome prie Lyduvėnų tilto, kaip tik tuo metu per jį važiavo traukinys. Kai buvome pirmą kartą, spėjau nufotografuoti laisvės paminklą Vytauto Didžiojo Karo Muziejaus sodelyje Kaune ir Gedimino pilį Vilniuje.

Man teko praleisti savaitę Vilniuje, nes dalyvavau kaip šokėjas tada vykstančioje Dainų ir Šokių Šventėje. Tai buvo pirmas kartas, kad prisidėjo išėivijos dalyviai, ir sėdint Žalgirio stadijone repeticijos metu, sunku buvo tikėti, kad aš čia šoku Lietuvoje. Kas būtų tikėję? Taip pat teko daug ko pamatyti Vilniuje. Vilnius man iki šiol yra pats mėgiamiausias ir įdomiausias Lietuvos miestas.

Po dviejų metų mama atgavo dalį savo namo Kaune, kuriame užaugo, ir tą vasarą nuvyko Lietuvon tvarkyti ir remontuoti. Ir net tada dar kartais buvo sunku rasti reikalingų įrengimų. Kriauklės ir kranus rado tik savartyne. 1997 metais visi vėl važiavome. Ir vėl matėm pažangą. Nebereikėjo vizos, tik paso. Atsirado dar daugiau prekių. Vilniuje matėm McDonald's restoraną. Teko kelis kartus važiuoti į didžiulį turgų Kaune, kuriame buvo tiek daug visko, kad beveik visai nesiskyrė nuo ko turime namuose. Daug kur galima buvo naudotis kredito kortele ir mobilūs telefonai buvo matomi. Mūsų akyse kainos Lietuvoje yra labai prieinamos, bet iš vietinių taško jos yra aukštos. Todėl daug kas ieško darbo užsienyje, nes atlyginimas yra geresnis.

2002 metais jau atsirado nauji naminiai įrengimai. Nebereikėjo eiti per savartynus kriauklės ar krano įsigyti, o štai buvo parduotuvėse naujiteliai. Pasinaudodami proga, mes nusipirkome naujus nevarvančius kranus ir dar pakeitėm vonios kriauklę.

Po septynių kelionių, prisirinko daug darytų nuotraukų. Atsirado „tradicija“ nufotografuoti Laisvės Alėją Kaune nuo vieno galo iki kito ir paginti su ankščiau darytom nuotrakom. Vienas kitas vaizdas pasikeičia po metų ar dviejų. Taip pat prisirinko įvairių miestų ženklų nuotraukų. Tačiau daugiausia įvairumo yra Lietuvos bažnyčiose, ir jų nuotraukų turiu nemažai. Norėjau nufotografuoti Lyduvėnų tiltą is to paties šlaito, nuo kurio senelis fotografavo 1933 metais, bet tas šlaitas dabar yra ne tik tirštai medžiais apaugęs, bet net ir sargybinių dėmesį pritraukia...

Taigi, tarp pirmo atsilankymo iki paskutinio 2005 metais, mūsų nuomone pažangos yra labai daug.

## **IMPRESSIONS** continued from page 2

counterpart. Even more interesting was explaining how to pronounce, “Plungė.” Many people were surprised to find out that the Lithuanian language uses the Latin alphabet.

This time we saw a great deal of the country. We explored the lowland region (Žemaitija) which even my mother hadn't seen. While visiting the church in Kelmė, we met an old lady who purely spoke the local dialect. You had to listen very carefully in order to understand her. I wanted to see as many landmarks as possible that I had studied about in Lithuanian Saturday School: the railroad bridge in Lyduvėnai, Puntukas, Stelmužės Oak (the oldest oak tree in Lithuania), etc., and saw them all. It so happened that a train was crossing the railroad bridge in Lyduvėnai just as we arrived. During our first visit, I managed to take a quick photo of the Freedom Monument in front of the Military Museum of Vytautas the Great in Kaunas as well as Gediminas Tower in Vilnius.

I spent a week in Vilnius because I was performing as a dancer in the Song and Dance Festival that was held that year. It marked the first time that ensembles from overseas were participating, and while sitting in Žalgiris Stadium during rehearsals, it was hard to believe that here I was, dancing in Lithuania. Who would have thought? I was also able to see a great deal of Vilnius. To this day, Vilnius is my favorite and most interesting city in Lithuania.

Two years later, my mother regained part of her house that she grew up in, and traveled to Lithuania that summer to oversee renovations. Even then, sometimes it was difficult to find household furnishings. Sinks and faucets had to be purchased at a salvage yard. In 1997, all of us traveled there once again. And there were still more changes. Visas were no longer required, just a passport. More goods were available. We saw a McDonald's in Vilnius. We made several trips to what can best be described as a huge marketplace in Kaunas that had so much of everything, it felt as though we were back home. Credit cards were widely accepted and cell phones were commonly seen. Prices in Lithuania are relatively inexpensive from our point of view, but are very high for many Lithuanians. Consequently many people have gone to work in other countries, where the pay is better.

By 2002, new household amenities such as sinks and faucets were readily available. One no longer had to hunt for these items in salvage yards. Instead, brand new ones could be had in stores. Taking advantage of this, we replaced all of our faucets and the bathroom sink.

After seven trips, I've accumulated many photos. I have started a tradition of photographing storefronts along Liberty Avenue (Laisvės Alėja) in Kaunas during each visit and compare photos from one year to another. Some scenes do change. City sign photos have also accumulated. But by far the greatest variety can be found in Lithuania's churches, and I have photographed many of them. I wanted to take a picture of the railroad bridge in Lyduvėnai from the same slope that my grandfather had photographed it in 1933, but that slope is now not only thickly overgrown with trees, but it also draws the attention of security guards.

Indeed, from our perspective, there has been a great deal of change since our first trip to our most recent visit in 2005.

## Žyniui Sueina 35 Metai

*Kas iš mūsų skaitytojų prisimena 1971 metus?*

*JAV prezidentu buvo Nixonas...Karas tęsėsi Vietname...Nuo sausio pirmos buvo uždrausta reklamuoti cigaretes per radiją bei televiziją...Redaktorius tą rudenį pradėjo gimnaziją...New Yorko „dvyņukai bokštai“ dar buvo statomi...Galionas benzino kainavo 35 centus.*

O svarbiausias įvykis Colorado Lietuvių Bendruomenėje 1971 metais? Ogi lapkričio 1 d. buvo išleistas pats pirmas žiniaraščio leidinys! Pirmosios redaktorės buvo Lolita Rūtelionienė ir Irena Urbonienė. Tiesa, pačioje pradžioje žiniaraštis vardo neturėjo, užtat buvo konkursas išrinkti pavadinimą. Visi buvo prašomi siųsti pasiūlymus ir po mėnesio, sekančiame leidinyje, buvo pranešta, kad konkursą laimėjo Rimas Vaitaitis, parinęs Žynio vardą.

Tiksliai nežinoma, ar pradžioje buvo reguliariai leidžiamas Žynys, nes archyvuose yra spragų. Pavyzdžiui, tarp 1973 ir 1985 metų yra tik vienas kitas leidinys. Jeigu kas iš ilgamečių bendruomenės narių turėtų egzempliorių iš to laikotarpio, malonėkite pranešti redaktoriui.

## Žynys Turns 35

*How many of our readers remember 1971?*

*Richard Nixon was president...The Vietnam war was still going on...Cigarette commercials were banned from radio and television after January 1...The editor entered high school that fall...New York's Twin Towers were still under construction... Gasoline cost 35 cents per gallon.*

And what was the most significant event in the Colorado Lithuanian Community in 1971? Why, it was the debut of our newsletter on November 1! The first editors were Lolita Rūtelionis and Irena Urbonas. Truth be told, this newsletter had no name in the beginning, so a contest was held to choose a name. Everyone was urged to submit suggestions, and the winner was announced in the following issue one month later: Rimas Vaitaitis, who came up with Žynys.

We don't know for sure if Žynys was published regularly early on because there are significant gaps in our archives. For instance, there are very few issues between 1973 and 1985. If any of our longtime community members still have any older issues from this time period in their possession, they are asked to contact the editor.

## Past Events

### Praėjusieji Įvykiai

#### Genealogijos Susirinkimas

Lietuviškas genealogijos susirinkimas įvyko liepos 30 d. Bronės Feliss namuose. Gerai buvo aptarta kaip ir kur galima kreiptis norintiems rasti informaciją apie lietuvius protėvius. Vienas iš atsilankusių davė suprasti, kad sugeba išversti rusų, lenkų, lietuvių bei anglų kalbas. Sekantis susirinkimas bus spalio mėnesį.

#### Bendruomenės Gegužinė

Gegužinė įvyko sekmadienį, rugpjūčio 6 d. įprastoje vietoje, DeKovend Parke, Centennial mieste. Susirinko apie 60 žmonių. Buvo loterija su įvairiom premijom ir daug skanaus maisto. Taip pat pasitaikė graži diena. Ačiū Albertui Vaitaičiui už C pastogės užsakymą.

#### Genealogy Meeting

A Lithuanian genealogy meeting was held on July 30 at Bernice Feliss' home. There was a good exchange of information on how and where to go in the search for Lithuanian ancestors by those attending. One attendee is able to translate Russian, Polish, Lithuanian and English. The next meeting is scheduled for October.

#### Community Picnic

The picnic took place on Sunday, August 6 at our usual location, DeKovend Park in Centennial. About 60 people turned out. A lottery with various prizes was held and there was plenty of delicious food. The weather was perfect, too. Thanks to Al Vaitaitis for reserving Shelter C.



# Upcoming Events

## Ateinantys Įvykiai

### Krupniko Pamoka

Sekmadienį, spalio 8-tą d. 4-tą val. p. p. Latvių Salėje, 10705 W. Virginia Ave., Lakewood. Roy Navik, Alekso Špoko proteguojamasis, rodys tikslų lietuviško krupniko gaminimo meną. Įėjimo kaina 5 dol. bendruomenės nariams ir 7.50 dol. nenariams. Kreipkitės pas Arvidą Jarašių rezervacijoms iki spalio 5-os (303-429-2089 arba arv.jarasius@avagotech.com).



### Krupnikas Lesson

Sunday, October 8th at 4:00 p.m. at the Latvian Community Center, 10705 W. Virginia Ave., Lakewood. Roy Navik, protégé of Aleksas Spokas will teach the fine art of Making Lithuanian Krupnikas, a honey liquor. Admission is \$5 for members and \$7.50 for non members. Contact Arv Jarašius with reservations no later than Oct 5th.

### Vytauto Kernagio Koncertas

Kada: sekmadienį, spalio 15 d. 17:00 val.  
Kur: Eagles Hall, 1151 S. Galena St., Aurora

### Genealogijos Susirinkimas

Sekantis genealogijos susirinkimas bus sekmadienį, spalio 29 d. 2 val. p. p. Kas Stogio namuose, 3117 Osceola, Denver, CO 80211. Tel. 303-433-1973.

### Andrius Mamontovas Koncertas

Kada: sekmadienį, lapkričio 5 d. 17 val.  
Kur: Eagles Hall, 1151 S. Galena St., Aurora  
*See page 6 for details*

### Virimo Pamoka

Sekmadienį, lapkričio 12 2 val. p. p. Dalė Špokienė mokys lašiniuočių pagaminimą. Bus jų namuose, 1649 Iris St, Broomfield. Įėjimas 5 dol. Prašome skambinti iš anksto ir pranešti, kad ateisite (303-466-4023).



### Kalėdinis Subuvimas

Šiais metais Kalėdinis subuvimas bus sekmadienį, gruodžio 10 d. Fraternal Order of Eagles salėje, 1151 S Galena St (į vakarus nuo Mississippi ir Havanos) Auroroje. Bus vaikų pobūvis su Kalėdu Seneliu nuo 3 iki 5 val. p. p. Atvežkite suvyniotą dovaną su vaiko vardu bei pavarde. Užkandžiai ir gerimai bus parūpinti. Įėjimas 5 dol. suaugusiems.

### Vytautas Kernagis Concert *See page 6 for details*

When: Sunday, October 15th, 5:00 p.m.  
Where: Eagles Hall, 1151 S. Galena St., Aurora

### Genealogy Meeting

The next genealogy meeting will be on Sunday, Oct 29th at 2:00 PM at Kas Stogis' house, 3117 Osceola, Denver, CO 80211 Ph. 303-433-1973.

### Andrius Mamontovas Concert *See page 6 for details*

When: Sunday, November 5th, 5:00 p.m.  
Where: Eagles Hall, 1151 S. Galena St., Aurora

### Cooking Lesson

On Sunday, Nov 12th at 2:00 p.m., Dalė Špokas will be teaching the fine art of cooking lašiniuočiai (bacon buns). The location is 1649 Iris St, Broomfield. Admission will be \$5. Please call ahead to let us know that you're coming (303-466-4023).

### Christmas Social

This year's Christmas social will be on Sunday, Dec 10th at the Fraternal Order of Eagles' Hall, 1151 S Galena St (W of Mississippi and Havana) in Aurora. It will be a children's party with Santa Claus from 3-5 p.m.. Bring a wrapped gift with the child's name on it. Snacks and drinks will be provided. Admission is \$5 for adults.



## 2006 Kalendorius

Spalio 8	Krupniko Pamoka
Spalio 15	Vytauto Kernagio Koncertas
Spalio 29	Genealogijos Susirinkimas
Lapkričio 5	Andriaus Mamantovo Koncertas
Lapkričio 12	Virimo Pamoka
Gruodžio 10	Kalėdinis Balius

## 2006 Calendar

October 8	Krupnikas Lesson
October 15	Vytautas Kernagis Concert
October 29	Genealogy Meeting
November 5	Andrius Mamantovas Concert
November 12	Cooking Lesson
December 10	Christmas Social



## Vytauto Kernagio koncertas Denveryje!

**Kada:** sekmadienį, spalio 15 d. 17:00 val.  
**Kur:** Eagles Hall, 1151 S. Galena St., Aurora, CO 80247

Išankstinio bilieto kaina – \$25, prieš pat koncertą - \$30.  
 Vaikams iki 13 metų – \$13. Čekius siųsti iki spalio 10d.  
 adresu: Romas Zableckas, 2918 Hawk Dr., Evans, CO 80620. Daugiau informacijos galima gauti telefonu 970-310-3170.

Gėrimus pirkti galima bus tik bare. Užkandžius galite atsinešti savo.

Jeigu jūs norėtumet dalyvauti SPONSORIŲ vakarėlyje su Vytautu Kernagiu, kuris vyks spalio 14d. 19 val. Jarašių namuose, jūsų auka turėtų būti ne mažesnė nei \$50 asmeniui. Auka padengtų jūsų įėjimą į koncertą. Asmenų skaičius ribotas. Dėl informacijos skambinti Arvidui telefonu 303-439-2089 iki spalio 13d.

*Būk sponsoriu ir prisidėk prie šio renginio sėkmės!*

### Vytautas Kernagis Concert In Denver!

**When:** Sunday, October 15th, 5:00 p.m.  
**Where:** Eagles Hall, 1151 S. Galena St., Aurora, CO 80247

Ticket price \$25, in advance (post-marked by October 10<sup>th</sup>), \$30 at the door. Children under 13 are half price.  
 Send checks to: Romas Zableckas, 2918 Hawk Dr., Evans, CO 80620. For more information call 970-310-3170.

Drinks can only be purchased at the bar. No BYO. You can bring your own snacks.

If you are interested in attending the SPONSORS night with Vytautas Kernagis at the Jarašių house on October 14th, please donate at least \$50 per person. Your donation will cover your admission to the concert. Admission is limited. For more information call Arvidas 303-439-2089 before October 13<sup>th</sup>.

*Be a Sponsor and help us make this Concert succesful!*



## Andrius Mamontovas JAV — Kanada 2006 m. TURAS šiuos miestus:

Laprkčio 4 d. Los Andžele	Laprkčio 17 d. Čikagoje
Laprkčio 5 d. Denveryje	Laprkčio 18 d. Čikagoje
Laprkčio 10 d. Atlantoje	Laprkčio 24 d. Bostone
Laprkčio 11 d. Detroite	Laprkčio 25 d. Niujorke
Laprkčio 12 d. Toronte	Laprkčio 26 d. Vašingtone

Pas mus koncertas vyks lapkričio 5 d. 17 val. Eagles Hall, 1151 S. Galena St., Aurora, CO 80247

**Andrius Mamontovas - gitara , vokalas**  
**Eimantas Belickas - smuikas**  
**Tomas Andrijauskas - bosine gitara**

Išankstinio bilieto kaina – \$30, prieš pat koncertą — \$35.  
 Čekius siųsti iki lapkričio 1d. adresu: Romas Zableckas, 2918 Hawk Dr., Evans, CO 80620. Daugiau informacijos galima gauti telefonu 970-310-3170.

## Andrius Mamontovas USA — Canada 2006 TOUR in these cities:

November 4 Los Angeles	November 17 Chicago
November 5 Denver	November 18 Chicago
November 10 Atlanta	November 24 Boston
November 11 Detroit	November 25 New York
November 12 Toronto	November 26 Washington DC

The concert will be on November 5th. , 5 p.m. at the Eagles Hall, 1151 S. Galena St., Aurora, CO 80247

**Andrius Mamontovas - guitar , vocal**  
**Eimantas Belickas - fiddle**  
**Tomas Andrijauskas – bass guitar**

Ticket price \$30, in advance (post-marked by November 1st), \$35 at the door.

Checks send to: Romas Zableckas, 2918 Hawk Dr., Evans, CO 80620. For more information call 970-310-3170.

## Bendruomenės Skelbimų Lentelė ♦ Community Bulletin Board

**Laimingų Sakaltuvų** — Bill ir Bronė Feliss minėjo savo 55 metų vedybinę sukaktį birželio 23 d. Dievo palaimos jums abiem! Bill taip pat greit sveiksta po rimtos ligos paskutiniu metu.

**Sveikiname** Kristą Matulionytę, kuri gavo teisę mokyti "yoga". Galite įstoti į jos klases Pearl Street Yoga patalpoje. Žiūrėti į [www.pearlstreetyoga.com](http://www.pearlstreetyoga.com).

**Happy Anniversary** — Bill and Bernice Feliss celebrated their 55th wedding anniversary on June 23. God bless you both! Bill is also making a rapid recovery from a serious illness this past year.

**Congratulations** Krista Matulionis on her completing her certification as a Yoga instructor. You can join her classes at Pearl Street Yoga. See [www.pearlstreetyoga.com](http://www.pearlstreetyoga.com)

### VASARA LIETUVOJE atkelta nuo 1 pusl.

ir didelį kiemą. Dienos centre tuo metu buvo septyni vaikai ir vienas šešių mėnesių kūdikis. Vaikai buvo geri ir gražiai elgėsi su kitais. Jie labai domėjosi apie gyvenimą Amerikoje ir norėjo visko išmokti ir sužinoti.

Nida ir aš atsivežėme žaislų ir įvairių užsiėmimų. Mūsų rankdarbiai buvo "ti-dye". Nudažėme marškinėlius, kurie visiems patiko. Kiekvieną dieną nueidavome su vaikais prie Šešupės, o kartais ir į parką pažaisti. Per Jonines visi nuvažiavome į Rumbonių kaimą ir ten aplankėme kitą vienuolių vedamą stovyklą. Rumbonių stovykla man labai priminė Dainavos stovyklą. Ten turėjome įvairius užsiėmimus, kaip "sporto šventė" ir "taškų taškai". Pagal Joninių papročius, tą vakarą užkūrėme laužą. Ten sutikome ir ses. Ignę, kuri daug kartų lankėsi mūsų Dainavoje.

Vieną dieną mudvi su Nida, ses. Janina, Eglė ir Haroldas nuvažiavome į Vilkaviškį ir dalyvavome "Jaunimo Dienose". Ten dalyvavome Mišiose su kitu jaunimu. Vėliau koncertavo Taja ir Alanas Chosnau bei kitos "Christian Rock" grupės.

Paskutinis vakaras buvo nuostabus. Su vaikais nuvažiavom prie Šešupės. Ten užkūrėme laužą ir kepėme šašlikus. Tai buvo mūsų išleistuvės. Buvo liūdna palikti tuos vaikus, bet prižadėjome susirašinėti.

Vaikai su kuriais mes praleidome savo atostogas neturėjo daug daiktų, bet jie turėjo daug meilės. Aš išmokau, kad meilė, džiaugsmas ir draugai yra svarbesni negu daiktai. Vaikai mane išmokė, kad reikia mokėti pasijuokti ir vertinti tai ką turi. Būnant su tais vaikais aš išmokau daugiau galvoti apie kitus ir mažiau apie save. Jeigu tik galėčiau, aš grįžčiau į Lietuvą nors ir rytoj.

### SUMMER IN LITHUANIA continued from page 1

The home in which they lived was small, but had many small rooms and a large yard. The day care center at the time had seven children and a six-month-old infant. The children were good and behaved well with each other. They were very interested about life in America and wanted to learn and find out about everything.

Nida and I brought along various toys and activities. Our main activity was ti-dye. We dyed several T-shirts, which everyone loved. Every day we would go down by the Šešupė river with the children, sometimes even to the park to play. During the feast of St. Johns, we went to Rumbonys, where we visited another camp run by nuns. That camp in Rumbonys reminded me very much of Camp Dainava. We had various activities such as a sports festival and Points for Points. In keeping with the custom during the feast of St. Johns, that evening we lit a bonfire. We also met Sister Ignė, who has attended Camp Dainava many times.

One day Nida, myself, Sister Janina, Eglė and Haroldas drove to Vilkaviškis and took part in Youth Days. There we attended Mass with the rest of the youth group.

Later, there was a concert by Taja and Alanas Chosnau along with other Christian Rock groups.

The final evening was spectacular. We went down by the Šešupė river with the children, where we lit a bonfire and cooked mutton. That was our seeing-off party. It was sad to leave those children, but we promised to write to each other.

Those children with whom we spent our vacation didn't have much in the way of materialistic wealth, but they did have much love. I learned that love, happiness and friends are more important than objects. The children taught me that one needs to know when to enjoy a good laugh and to appreciate what they have. Being with those children, I learned to think more of others and less of myself. If I possibly could, I would return to Lithuania tomorrow.



# Lithuanian-American Community Annual Dues Notice

Please check the applicable rate below for 2006 membership and mail your check to the address below. Enjoy various membership benefits, including our newsletter Žynys, which is mailed 4 times per year. Issues 2,3 and 4 are only sent to paid members. Other benefits include discounts to functions, information on LAC activities and translation services.

- |  |         |  |         |
|--|---------|--|---------|
| <input type="checkbox"/> Family (2 adults) | \$20.00 | <input type="checkbox"/> Single or student | \$12.50 |
| <input type="checkbox"/> Retired Family    | \$12.50 | <input type="checkbox"/> Donation _____    |         |

Name: \_\_\_\_\_

Address (if changed in the past year): \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ ZIP \_\_\_\_\_

E-mail address \_\_\_\_\_

If you are new in the community or joining for the first time, add the following information:

Name of Spouse: \_\_\_\_\_

Names of Children: \_\_\_\_\_

Make checks payable to Lithuanian American Community and mail to:  
Juozas Kaleda, 2200 Garland St., Lakewood, CO 80215



LIETUVIAIS ESAME MES GIMĘ - LIETUVIAIS NORIME IR BŪTI!

2200 Garland Street  
Lakewood, CO 80215

FIRST CLASS